



NOUS VIVONS SAIN  
We live healthy

# VITESSE® *Home*

## РУЧНОЙ ОТПАРИВАТЕЛЬ ДЛЯ ОДЕЖДЫ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



“Vitesse France S.A.R.L” (Витессе, Франция)  
91 Рю Де Фоборг Сант Хонор, Париж 75008, Франция  
Сделано в Китае

[www.vitesse.ru](http://www.vitesse.ru)



**VS-695**

En

**DEAR CUSTOMER! YOU HAVE MADE AN EXCELLENT DECISION!**  
**VITESSE Home trade mark offers you an exclusive, high quality range of appliances for your ultimate home luxury and healthy living.**

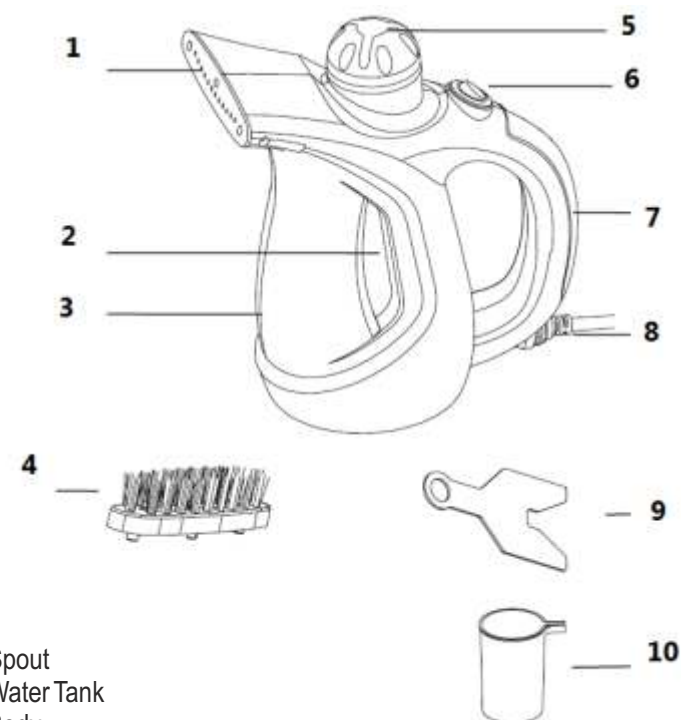
### **SAFETY INSTRUCTIONS**

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

### **IMPORTANT SAFEGUARD:-**

1. Please be aware of the dangerous steam splash while using appliance; Please pull plug out when filling water or cleaning appliance;
2. Use the appliance only as described in this manual. Usage other than the recommended may cause fire or electric shock.
3. Do not immerse the unit and power cord or plug into water.
4. Do not leave the steamer unattended while it is in operation.
5. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
6. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
7. Do not operate the steamer without filling the water tank. Always check the water level before use and during operation.
8. Do not touch hot metal parts, hot water or steam spout to avoid burns.
9. Wait for at least 30 minutes till the appliance cool completely and drain the water tank and water reservoir before storage.
10. Always disconnect the appliance from the outlet before filling or draining water. Be careful of excess water spilling from the water reservoir.
11. Unplug the unit from the outlet when not in use, when moving unit from one location to another or before cleaning.
12. Do not operate the unit with a damaged cord & plug. Do not use extension cords in order to avoid overheating and risk of fire.
13. No detergent can be added into the water tank or it will cause damage.
14. Distilled or de-mineralized water is recommended.

### **COMPONENTS:-**



1. Spout
2. Water Tank
3. Body
4. Brush
5. Water Injection Cover
6. Switch
7. Handle
8. Power Cord
9. Ironing Board
10. Measuring Cup

### **INSTRUCTION OF USE:**

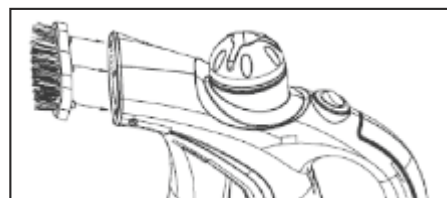
1. Unplug the Power Cord (8), and turn the Switch (6) to the "Off" or "0" position.
2. Unscrew the Water Injection Cover Cap (2), Fill the Water Tank with cool water till MAX LINE; and replace the Valve Cap, in order to prolong the lifetime of your steamer, we recommend using distilled or de-mineralized water, Do not let the steamer work with a dry water tank or else you can damage the unit.
3. Plug the unit into an electrical outlet.
4. Turn on the Switch (6), Steam should start flowing from the spout in 2-4 mins according to water capacity.
5. When you finish working with your steam iron, turn the switch off by switching to "Off" or "0" position and pull plug out from the outlet.

### **USING MINI-IRONING BOARD:**



1. Using ironing board for iron clothes and trousers
2. It will be easy and fast during Ironing;
3. During Ironing, move spout and Ironing board together

### **BRUSH INSTALLATION:**



1. Turn off the steamer and wait until no steam emits from the Steam spout.
2. Fabric brush's pegs aim and insert the holes on the Steam spout.
3. Push the brush and firm it in place.

### **WATER INJECTION:**

1. Before injecting the water, please turn the unit off, and pull the plug,
2. Put the unit on table steadily and let it cool;
3. Open the cover, then inject the water;
4. Please check the water lever make sure not exceed Maximum water line

### **CLEANING AND STORAGE:**

We recommend you follow this procedure at least once per month to extend machine working periods;

1. Turn the Switch to "off" or "0" position.
2. Unplug the unit from the power outlet.
3. Ensure the steamer to cool for at least 30 minutes.
4. Remove and drain the Water Tank. Rinse the water tank with fresh water and drain completely.
5. Store in a cool and dry place.

### **REMOVING MINERAL DEPOSIT:**

Different water sources contain minerals and the sediment may cause mineral deposit in the steamer and affect the free flow of steam. To reduce the occurrence of mineral deposit in the steamer, de-mineralized or distilled water is recommended.

*To remove the mineral deposit, please follow below procedure*

1. Turn the unit off, and unplug the power cord.
2. Drain the Water flume and empty water from the Water Tank.
3. Mix a solution of 50% vinegar and 50% water or Citric acid .
4. Let unit power on and work 5-6 minutes.
5. Cool unit about 30 minutes, and pour water out;
6. Reassemble the unit and operate normally.

## TROUBLE SHOOTING:

PROBLEM	REASONS	SOLUTION
Unit Fails to release Steam	Steamer is not plugged in	Plug into Electrical Outlet
	Household Circuit Breaker is broken	Reset the Circuit outlet or contact a qualified electrician
Unit Fails to release Steam	Have mineral deposit in the unit	Follow the removing mineral deposit procedure to remove sediments
	The water tank is empty	Refill the Water Tank
Steam is Intermittent	Mineral Deposit in the unit	Follow the removing mineral deposit procedure to remove sediments

## PRODUCT SPECIFICATION-

Rated Voltage: 220~240 V

Rated Power: 1000 W

Rated Frequency: 50/60 Hz

Capacity: 200 ml

Continuous Working Period: 20-40 min/10-12 min

## Environment friendly disposal



You can help protect the environment!  
Please remember to respect the local regulations:  
hand in the non-working electrical equipments  
to an appropriate waste disposal center.

Ru

**Уважаемые покупатели! Вы приняли блестящее решение!**  
Торговая марка ViTESSE предлагает Вам коллекцию высококачественных приборов для несомненно роскошного и здорового образа жизни.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Сохраните руководство для дальнейших консультаций.

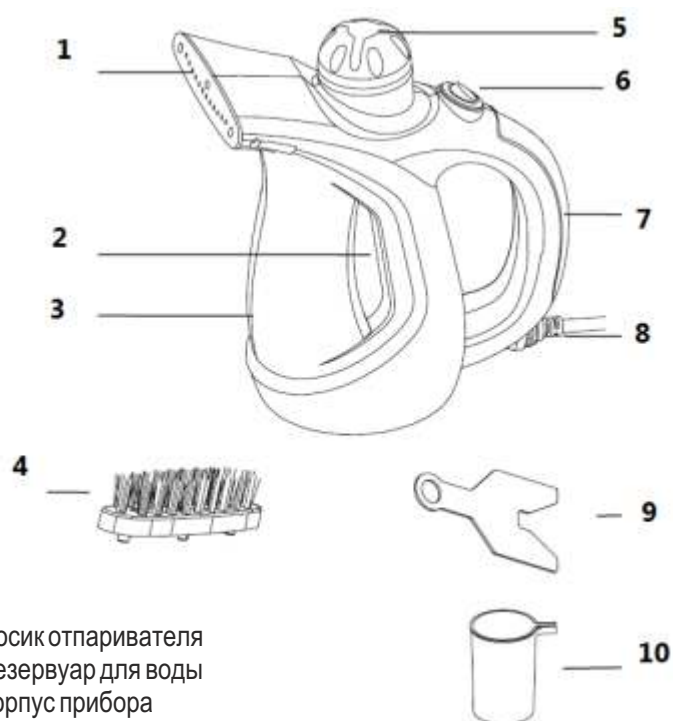
## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Во избежание ожогов будьте аккуратны с паром, выходящим из прибора во время работы. Никогда не помещайте руки, лицо и другие части тела под струю пара.
2. Никогда не применяйте прибор не по назначению. Всегда следуйте данному руководству по эксплуатации.
3. Не погружайте прибор и шнур питания в воду или иную жидкость.
4. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
5. Данный прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также людьми с недостаточными знаниями и опытом, за исключением тех случаев, когда они должным образом проинструктированы или находятся под контролем лиц, ответственных за их безопасность.
6. Не позволяйте детям играть с прибором.
7. Никогда не включайте в сеть прибор с пустым резервуаром для воды. Всегда проверяйте уровень воды в приборе, прежде чем начать работу.
8. Не трогайте носик прибора во время эксплуатации во избежание ожогов.
9. Всегда отключайте прибор от сети, прежде чем приступить к чистке или наполнению резервуара водой. Дайте прибору остыть в течение получаса, прежде чем приступать к его чистке или помещению на хранение.
10. Всегда отключайте прибор от сети, прежде чем залить или слить воду из резервуара. Будьте осторожны не допускайте перелива воды и ее вытекания из резервуара.
11. Отключайте прибор от сети, если он не используется.
12. Не используйте устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой. Не используйте удлинители во избежание перегрева и возгорания.



13. Ни при каких обстоятельствах не заливайте в резервуар для воды чистящие средства. Это травмоопасно и может привести к повреждению прибора.
14. Рекомендуем использовать дистиллированную или деминерализованную воду для работы с прибором.

### **СХЕМА ПРИБОРА**



1. Носик отпаривателя
2. Резервуар для воды
3. Корпус прибора
4. Насадка-щетка
5. Отверстие для залива воды с крышкой
6. Переключатель
7. Ручка
8. Сетевой шнур
9. Гладильная мини-доска
10. Мерный стаканчик

### **НАЗВАЧЕНИЕ ПРИБОРА**

Ручной отпариватель для одежды - компактный и функциональный прибор. Простой в эксплуатации и стильный прибор позволит без малейшего труда:

- разгладить изделия из шелка, деликатных и синтетических тканей,
- освежить одежду и придать ей аккуратный внешний вид,
- отпарить изделия, украшенные пайетками, бисером, аппликациями и другими деталями, сложными для глажки,
- привести в порядок карманы, манжеты и воротнички рубашек,
- отпарить детские вещи и тонкое белье,
- освежить обивку мягкой мебели и детские мягкие игрушки,
- значительно облегчить разглаживание пересушенных, мятых плотных тканей.

Благодаря компактному размеру ручной отпариватель для одежды VITESSE идеально подойдет для путешествий и командировок.

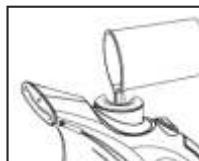
И, конечно, деликатное отпаривание позволит Вам навсегда забыть о проблеме лоснящихся вещей.

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА**

1. Убедитесь, что сетевой шнур (8) не подключен к электросети. Поставьте переключатель (6) в положение «0» («Выключено»).
2. Наполните резервуар для воды (см. пункт «Наполнение резервуара водой»).
3. Подключите прибор к сети, используя сетевой шнур, идущий в комплекте прибора.
4. Поставьте переключатель (6) в положение «I» или «II» в зависимости от желаемой интенсивности пара и подождите 2-4 минуты. Как только прибор нагреется, из носика (1) начнет поступать пар.
5. Закончив работу с отпаривателем, поставьте переключатель в положение «0» («Выключено»), а затем вытащите вилку сетевого шнура из розетки.

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

1. Убедитесь, что прибор отключен от сети.
2. Если Вы уже используете прибор некоторое время выключите прибор, отключите от сети и оставьте прибор до полного остывания, прежде чем повторно наполнить водой.
3. Открутите и снимите крышку резервуара для воды
4. Используя мерный стаканчик (10), заполните резервуар прохладной чистой водой так, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** уровень воды в приборе всегда в процессе работы должен находиться между отметками «МИН» и «МАКС». Не превышайте максимально допустимый уровень воды во избежание разбрызгивания горячей воды из носика во время парообразования.

5. Плотно закройте крышку резервуара.
- ПРИМЕЧАНИЕ: для продления срока службы прибора рекомендуем заполнять резервуар дистиллированной или деминерализованной водой.

**ВНИМАНИЕ:** не включайте в сеть прибор с пустым резервуаром для воды! Это может привести к перегреву и повреждению устройства.

## ВЫБОР РЕЖИМА ОТПАРИВАНИЯ

Ручной отпариватель для одежды VITESSE имеет 2 режима интенсивности пара.

Выбор режима зависит от типа ткани и степени ее мягкости.

**Режим «I»** - режим низкой интенсивности. Предназначен для отпаривания тонких, синтетических тканей, а также тканей с декоративными элементами (бисер, пайетки и т.д.). Используя этот режим отпаривания также можно освежить одежду и придать ей аккуратный внешний вид.

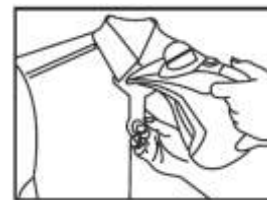
**Режим «II»** - режим высокой интенсивности. Предназначен для отпаривания складок более плотных тканей, трикотажа и шерсти, манжетов, воротничков, карманов рубашек и различных тканей с ворсом. В этом режиме Вы также можете освежить мягкую мебель или детские игрушки. А также слегка отпарить сильно пересушенные или очень мягкие плотные ткани, прежде чем приступить к их глажению (предварительная

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРОВ И НАСАДОК ОТПАРИВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ МИНИ-ДОСКИ

Маленькая гладильная доска предназначена для глажения воротничков, карманов, планок и манжетов рубашек и блузок, отворотов брюк, сложных складок и мелких элементов на одежде.

Для того, чтобы использовать мини-доску:

1. Подготовьте прибор к работе так, как сказано выше.
2. Возьмите в одну руку гладильную доску, а в другую отпариватель.
3. Поместите гладильную доску под воротничок или внутрь кармана так, как показано на рисунке ниже.
4. Направляйте носик отпаривателя на участок ткани, находящийся на гладильной доске. В процессе глажения перемещайте доску и отпариватель вместе.

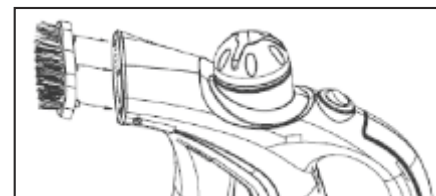


## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТКИ-НАСАДКИ

Использование щетки-насадки вместе с отпаривателем позволяет более эффективно очищать одежду от небольших загрязнений, а также придавать аккуратный внешний вид тканям с ворсом.

Для того, чтобы использовать насадку-щетку:

1. Убедитесь, что прибор отключен от сети. Если Вы уже используете прибор некоторое время, отключите его от сети и дайте остыть достаточно для того, чтобы безопасно надеть насадку на носик прибора.
2. Возьмите насадку-щетку и совместите выступы на ней с отверстиями в носике прибора так, как показано на рисунке.



3. Надавите на щетку, хорошо зафиксировав ее на носике прибора.
4. Подготовьте прибор к работе так, как описано выше. Следуйте обычной схеме эксплуатации прибора.

*ПРИМЕЧАНИЕ: при отпаривании ворсяных тканей рекомендуем направлять движение носика отпаривателя только в одном направлении - строго вдоль ворса.*

## **ХРАНЕНИЕ И УХОД**

### **ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

1. Поставьте переключатель в положение «0» («Выключено»).
2. Отключите прибор от сети и оставьте прибор до полного остывания.
3. Откройте резервуар для воды и вылейте всю воду, оставшуюся после эксплуатации.
4. Залейте в резервуар немного чистой воды, прополощите и вновь слейте всю воду.
5. Закройте резервуар крышкой.
6. Поместите прибор на хранение в сухое прохладное место.

### **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**

Вода может содержать различные минералы, оседание которых может привести к образованию накипи и затруднить парообразование. Чтобы предотвратить или уменьшить образование накипи рекомендуем использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

*Для удаления накипи и известкового налета следуйте процедуре:*

1. Выключите прибор и отключите от сети.
2. Дайте прибору остыть и слейте из резервуара всю воду.
3. Смешайте 20 мл уксуса и 20 мл воды (или 20 мл воды с 1 чайной ложкой лимонной кислоты). Аккуратно залейте полученный раствор в резервуар для воды.
4. Подключите прибор к сети, поставьте переключатель в положение «1» и оставьте работать 5-6 минут.
5. Отключите прибор от сети и дайте остыть в течение 30 минут.
6. Слейте раствор, прополощите резервуар чистой водой и слейте всю воду.
7. Прибор готов к дальнейшей эксплуатации.

*ПРИМЕЧАНИЕ: Для продления срока эксплуатации прибора рекомендуем следовать процедуре чистки не менее раза в месяц.*

## **ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ**

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не генерирует пар	Прибор не подключен к сети	Подключите прибор к сети
	Домашняя электросеть разомкнута	Проверьте электросеть или обратитесь к квалифицированному специалисту
	В устройстве или носике прибора скопилось большое количество накипи	Проведите процедуру очистки от накипи
	Резервуар для воды пуст	Наполните резервуар водой
Пар прерывистый	В устройстве скопилась накипь	Проведите процедуру очистки от накипи

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Мощность: 1000 Вт

Объем резервуара: 200 мл

Продолжительность непрерывной работы:

20-40 минут / 10-12 минут в зависимости от режима

Параметры питания: 220~240 В ~ 50/60 Гц

*ВНИМАНИЕ: Вследствие постоянного процесса внесения изменений и улучшений между инструкцией и изделием могут наблюдаться некоторые различия. Производитель оставляет за собой право вносить технологические изменения в прибор без дополнительного уведомления.*

Срок службы товара не менее 2-х лет при соблюдении условий эксплуатации.



По окончании срока эксплуатации электроприбора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, а передайте в официальный пункт сбора на утилизацию. Таким образом Вы сможете сохранить окружающую среду.